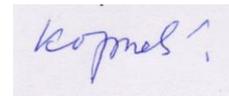


**МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой романской филологии



проф. В.В.Корнева

02.07.2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.Б.30 Стилистика**

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

45.05.01 Перевод и переводоведение

**2. Профиль подготовки/специализации:** Лингвистическое обеспечение

межгосударственных отношений. Итальянский язык

**3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик

**4. Форма образования:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** Кафедра романской филологии

**6. Составители программы:** Бердникова Ольга Вячеславовна, преподаватель, канд. фил.наук.

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 6 от 16.06.2019

**8. Учебный год:** 2021-2022    **Семестр(-ы):** 6

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:**

Цель курса - формирование у студентов знаний в области теоретической стилистики итальянского языка. Задачи курса: ознакомить студентов с факторами, обуславливающими стилистические вариации в процессе коммуникации; функциональными стилями современного итальянского языка; закономерностями выбора и комбинирования языковых средств в текстах, связанных с определенными сферами общественной деятельности.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** Блок Б1, базовая часть, обязательная дисциплина. Данная дисциплина опирается на знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин: Б1.Б.13 «Введение в языкознание», Б1.Б.37 «Теоретическая

фонетика», Б1.Б.28 «Лексикология», Б1.Б.29 Теоретическая грамматика, Б1.Б.30 «История итальянского языка».

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):**

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОПК 5	способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	<u>Знать:</u> лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем (автоматическую обработку языка и речи, информационно-поисковые, экспертные системы, лексикографические ресурсы, системы машинного перевода и др.); методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности; <u>Уметь:</u> использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности; <u>Владеть (иметь навык(и)):</u> навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;
ПК1	способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	<u>Знать:</u> содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка; когнитивные, психологические социальные основы функционирования и развития языка; <u>Уметь:</u> применять полученные знания в области теории и истории изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; <u>Владеть (иметь навык(и)):</u> понятийным аппаратом в области теории и истории изучаемых иностранных языков; методами анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках;
ПК5	способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	<u>Знать:</u> регистры речи; <u>Уметь:</u> распознавать регистры общения в речи носителя языка; <u>Владеть (иметь навык(и)):</u> всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 3 /108 ч.**

**Форма промежуточной аттестации 6 семестр экзамен**

### 13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)		
	Всего	По семестрам	
		6 сем	
Контактная работа	32	32	
в том числе:			
лекции	16	16	
практические	16	16	
лабораторные			
Самостоятельная работа	40	40	
Формы промежуточной аттестации: экзамен	36	36	
Итого:	108	108	

#### 13.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>1. Лекции</b>		
1.1	Стилистика как наука о языке. Вариативность в языке и речи. Понятие стиль языка	Стилистика как наука о языке. Основные факторы, влияющие на вариативность языка. Понятие функционального стиля. Варьирование по степени формальности в рамках одного и того же функционального стиля (регистр).
1.2	Литературная норма итальянского языка	Понятие литературной нормы языка. Варьирование лингвистической системы на уровне разговорной общепотребительной разновидности итальянского языка
1.3	Диалекты. Региональные варианты литературной нормы.	Понятие диалекта и региональной разновидности национального языка. Диалекты в Италии. Сферы употребления и роль в коммуникации.
1.4	Стилистические ресурсы фонетического, грамматического и лексического уровней языка	Фоностилистика. Понятие фонетического стиля. Фонетические средства, выполняющие стилеобразующую функцию. Стилистические ресурсы морфологии. Отбор синтаксических средств различными функциональными стилями. Синтаксические конструкции с маркированным порядком слов. Терминология: основные виды терминов. Эмоционально окрашенная лексика.
1.5	Функциональные стили современного итальянского языка	Обзор и краткая характеристика основных функциональных стилей итальянского языка: официально-деловой (бюрократический), научный, публицистический, рекламный и т.д.
1.6	Письменная и устная речь	Отличительные особенности письменной и устной форм речи. Проблема разделения стиля языка и стиля речи. Лексико-грамматические особенности разговорного

		итальянского языка.
1.7	Тропы и стилистические фигуры	Основные видов тропов и стилистических фигур: характеристика и употребление в речи.
<b>2. Практические занятия</b>		
2.1	Стилистика как наука о языке. Вариативность в языке и речи. Понятие стиль языка	Основные факторы, влияющие на вариативность языка. Понятие функционального стиля. Варьирование по степени формальности в рамках одного и того же функционального стиля (регистр).
2.2	Литературная норма итальянского языка	Понятие литературной нормы языка. Варьирование лингвистической системы на уровне разговорной общепотребительной разновидности итальянского языка
2.3	Диалекты. Региональные варианты литературной нормы.	Понятие диалекта и региональной разновидности национального языка. Диалекты в Италии. Сферы употребления и роль в коммуникации.
2.4	Стилистические ресурсы фонетического, грамматического и лексического уровней языка	Фоностилистика. Понятие фонетического стиля. Фонетические средства, выполняющие стилеобразующую функцию. Стилистические ресурсы морфологии. Отбор синтаксических средств различными функциональными стилями. Синтаксические конструкции с маркированным порядком слов. Терминология: основные виды терминов. Эмоционально окрашенная лексика.
2.5	Функциональные стили современного итальянского языка	Обзор и краткая характеристика основных функциональных стилей итальянского языка: официально-деловой (бюрократический), научный, публицистический, рекламный и т.д.
2.6	Письменная и устная речь	Отличительные особенности письменной и устной форм речи. Проблема разделения стиля языка и стиля речи. Лексико-грамматические особенности разговорного итальянского языка.
2.7	Тропы и стилистические фигуры	Основные видов тропов и стилистических фигур: характеристика и употребление в речи.

### 13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практическое	Лабораторные	самостоятельная работа	Всего
1	Стилистика как наука о языке. Вариативность в языке и речи. Понятие стиль языка	4	4		6	14
2	Литературная норма итальянского языка	2	2		6	10
3	Диалекты. Региональные варианты литературной	2	2		6	10

	нормы.					
4	Стилистические ресурсы фонетического, грамматического и лексического уровней языка	2	2		6	10
5	Функциональные стили современного итальянского языка	2	2		4	8
6	Письменная и устная речь	2	2		6	10
7	Тропы и стилистические фигуры	2	2		6	10
	Итого:	16	16		40	72

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Лекционные и практические занятия начинаются с демонстрации преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы, описывающих этапы работы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

При выполнении практических заданий обучающимся необходимо внимательно читать методические указания и осуществлять соответствующие действия на компьютере для полного и точного выполнения задания. В случае возникновения вопросов следует обратиться к преподавателю за разъяснениями.

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение практического задания, обобщающего полученные умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

Обучающимся, не явившимся на занятие, следует отработать его в специально отведенное время.

Согласно П ВГУ 2.1.07 – 2018 Положению о проведении промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования

6.1 «...оценки за экзамен/зачет могут быть выставлены по результатам текущей успеваемости обучающегося в течение семестра...». Оценки по текущей успеваемости выставляются в журнале оценок курса «Стилистика». «Экзамен» по итогам текущей успеваемости выставляется, если средний балл – 70-100 баллов.

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Флоря А. В. Русская стилистика : курс лекций / А. В. Флоря. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2013. - 892 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=375633">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=375633</a> .
2	Кожина М. Н. Стилистика русского языка : учебник / М. Н. Кожина, Л.

	Р. Дускаева, В. А. Салимовский. - 6-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 464 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83211">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83211</a> .
3	Брандес М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. - Москва : Прогресс-Традиция, 2004. - 208 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=45095">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=45095</a>
4	Кайда Л. Г. Стилистика текста: от теории композиции – к декодированию : учебное пособие / Л. Г. Кайда. - 4-е изд., стереотип. - Москва : Флинта, 2017. - 208 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=136370">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=136370</a> .

б)

№ п/п	Источник
5	Dardano M. La nuova grammatica della lingua italiana // M. Dardano, P. Trifone. - Zanichelli Editore S.p.A., Bologna, 1997. - 650 p.
6	Garajová K. Manualetto di stilistica italiana / K. Garajová. - Masatykova univerzita, Brno, 2014, 183 p.
7	D'Achille L'italiano contemporaneo / D'Achille. - il Mulino, Bologna, 2003. - 239 p.
8	Serianni Luca Italiani scritti, il Mulino, Bologna, 2003. - 184 p.
9	Рахманин Л. В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов / Рахманин Л. В. - Москва : Флинта, 2015. - 257 с.
10	Ермоленко С. С. Образные средства морфологии / Ермоленко С. С. - Киев: Просвещение, 1987. — 121 с.
11	Солганик Г. Я. Синтаксическая стилистика / Солганик Г. Я. М.: Высшая школа, 1973. - 213 с.
12	Солганик Г. Я. Стилистический словарь публицистики / Солганик Г. Я. - М.: Московский Государственный Университет им. М. В. Ломоносова. - Москва : Русские словари, 1999. - 647, [2] с.
13	Стилистика текста в коммуникативном аспекте: Межвузовский сборник научных статей / Пермь, Пермский государственный университет, 1987. - 168 с.
14	Функциональные стили: лингвометодические аспекты: сборник статей / отв. Редактор М.Я. Цвилинг - М., Наука, 1985. - 238 с.
15	Крылова О.А. Лингвистическая стилистика в двух книгах: Кн.1- Теория; кн.2- Практикум / Крылова О.А.- 2-ое изд. - М.: «Высшая школа», 2006 - 2008 — Кн.1 - 313 с., кн.2- 176с.
16	Фёдоров А. В. Очерки по общей и сопоставительной стилистике / Фёдоров А. В. - М.: Высшая школа, 1971. - 196 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

Ресурс	
17	ЭБС «Университетская библиотека-онлайн» <a href="http://biblioclub.ru">http://biblioclub.ru</a>
18	Научная электронная библиотека Elibrary.ru
19	<a href="http://www.etudes-litteraires.com/stylistique.php">http://www.etudes-litteraires.com/stylistique.php</a> – сайт, посвященный основным вопросам литературной стилистики
20	<a href="http://www.bacdefrancais.net/figures.htm">http://www.bacdefrancais.net/figures.htm</a> – сайт, на котором представлены основные фигуры и тропы
21	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=16460#section-3">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=16460#section-3</a>

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)**

№ п/п	Источник
1	Dardano M. La nuova grammatica della lingua italiana // M. Dardano, P. Trifone. - Zanichelli Editore S.p.A., Bologna, 1997. - 650 p.

2	Garajová K. Manualetto di stilistica italiana / K. Garajová. - Masatykova univerzita, Brno, 2014, 183 p.
3	D'Achille L'italiano contemporaneo / D'Achille . - il Mulino, Bologna, 2003. - 239 p.
4	Serianni Luca Italiani scritti, il Mulino, Bologna, 2003. - 184 p.
5	Рахманин Л. В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов / Рахманин Л. В. - Москва : Флинта, 2015. - 257 с.
6	Ермоленко С. С. Образные средства морфологии / Ермоленко С. С. - Киев: Просвещение, 1987. — 121 с.
7	Солганик Г. Я. Синтаксическая стилистика / Солганик Г. Я. М.: Высшая школа, 1973. - 213 с.
8	Солганик Г. Я. Стилистический словарь публицистики / Солганик Г. Я. - М.: Московский Государственный Университет им. М. В. Ломоносова. - Москва : Русские словари, 1999. - 647, [2] с.
9	Стилистика текста в коммуникативном аспекте: Межвузовский сборник научных статей / Пермь, Пермский государственный университет, 1987. - 168 с.
10	Функциональные стили: лингвометодические аспекты: сборник статей / отв. Редактор М.Я. Цвилинг - М., Наука, 1985. - 238 с.
11	Крылова О.А. Лингвистическая стилистика в двух книгах: Кн.1- Теория; кн.2- Практикум / Крылова О.А.- 2-ое изд. - М.: «Высшая школа», 2006 - 2008 — Кн.1 - 313 с., кн.2- 176с.
12	Фёдоров А. В. Очерки по общей и сопоставительной стилистике / Фёдоров А. В. - М.: Высшая школа, 1971. - 196 с.

**17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)**

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite  
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

*(при использовании лабораторного оборудования указывать полный перечень, при большом количестве оборудования можно вынести данный раздел в приложение к рабочей программе)*

Аудитория 47 (учебная аудитория): мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет.

**19. Фонд оценочных средств**

**19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения**

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС (средства оценивания)
---	--	---	---------------------------

ОПК-5	<p>Знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем (автоматическую обработку языка и речи, информационно-поисковые, экспертные системы, лексикографические ресурсы, системы машинного перевода и др.); методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности;</p> <p>Уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;</p>	Разделы 1-7	Практическое задание №1
ПК1	<p>Знать: содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка; когнитивные, психологические социальные основы функционирования и развития языка; основы грамматической системы древних языков в сопоставлении с системами русского и изучаемых современных иностранных языков; роль древних языков в формировании лексического тезауруса современных языков; основные правила чтения, приемы грамматического анализа и перевода древних текстов;</p> <p>Уметь: применять полученные знания в области теории и истории изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом;</p> <p>Владеть (иметь навык(и)): понятийным аппаратом в области теории и истории изучаемых иностранных языков; методами анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках;</p>	Разделы 1-7	Практическое задание №2
ПК5	Знать: регистры речи;	Разделы 1-7	Практическое

	<p>Уметь: распознавать регистры общения в речи носителя языка;</p> <p>Владеть (иметь навык(и)): всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;</p> <p>Уметь: применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач;</p> <p>Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций;</p>	задание №1
Промежуточная аттестация		КИМ

## 19.2. Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение систематизировать и осуществлять анализ теоретического и эмпирического материала;
- 4) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований
- 5) умение осуществлять стилистический анализ текста;
- 6) умение идентифицировать выразительные средства и стилистические приемы различных уровней языка;
- 7) умение определять стилистическую функцию лингвистических единиц;
- 8) умение ориентироваться в научной литературе по изучаемой проблематике.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированно	Шкала оценок
---------------------------------	-----------------------	--------------

	сти компетенций	
<p>Студентом выполнены все практические задания, предусмотренные текущей аттестацией.</p> <p>Студент владеет системой знаний в области стилистики итальянского языка, демонстрирует высокий уровень теоретического мышления (системность, логичность), владеет терминологией. Умеет дать подробный лингво-стилистический комментарий к текстам на итальянском языке различных стилей и жанров.</p>	Повышенный уровень	Отлично
<p>Студентом выполнены все практические задания, предусмотренные текущей аттестацией.</p> <p>Студент в целом владеет необходимыми знаниями, использует корректную терминологию, однако, в ответе могут наблюдаться нарушения логики изложения. В целом умеет делать лингво-стилистический комментарий к тексту и идентифицировать стилистические приёмы, однако, допускает некоторые неточности в ответе.</p>	Базовый уровень	Хорошо
<p>Студентом выполнены не все практические задания, предусмотренные текущей аттестацией.</p> <p>Студент затрудняется в изложении некоторых теоретических положений, допускает погрешности в терминологии, хотя в целом владеет необходимым минимумом теоретических знаний. Умеет идентифицировать не менее половины используемых в тексте стилистических приёмов. Умеет делать лингво-стилистический комментарий, который является, однако, поверхностным.</p>	Пороговый уровень	Удовлетвори- тельно
<p>Студентом выполнены не все практические задания, предусмотренные текущей аттестацией.</p> <p>Студент не владеет необходимым минимумом знаний, испытывает значительны трудности при осуществлении лингво-стилистического комментария к тексту и идентификации стилистических приёмов.</p>	–	Неудовлетвори- тельно

### **19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **19.3.1 Перечень вопросов к экзамену**

1. I fattori che determinano la diversità del parlato.
2. I sottocodici e i registri.
3. Lingua parlata e lingua scritta. Perché non si scrive come si parla.
4. L'italiano parlato: le principali caratteristiche fonetiche.
5. L'italiano parlato: le scelte di morfologia.
6. Costruzioni con ordine non marcato / marcato. Focalizzazione.

7. La dislocazione a sinistra.
8. Le costruzioni con tema sospeso.
9. Topicalizzazione contrastiva.
10. La dislocazione a destra.
11. La frase scissa e pseudoscissa.
12. Figure retoriche. Metafora. Metonimia. Sineddoche.
13. Allegoria. Perifrasi. Eufemismo. Antonomasia.
14. Le figure retoriche di parola. Anafora. Epifora. Climax. Chiasmo. Parallelismo.
15. Ossimoro. Antitesi. Gioco di parole. Ironia. Iperbole. Similitudine.
16. Determinate scelte lessicali nei linguaggi settoriali.
17. Il linguaggio scientifico (il linguaggio dell'informatica).
18. Come parlano gli economisti.
19. Il linguaggio della pubblicità.

### 19.3.2. Перечень практических заданий

#### **Fare l'analisi stilistica del testo assegnato.**

#### **Образец текста для стилистического анализа**

#### *Dal 30 marzo 2000 assicurazione - casco*

#### *Pene severe per gli inadempienti*

Pronti, Via! Parte oggi, 30 marzo l'obbligo, per tutti di portare il casco anche con il classico "cinquantino" a favore della sicurezza stradale. Ma attenzione a chi volesse farne a meno, visto l'inizio della belle stagione: una task- force di forze dell'ordine è in agguato per far rispettare la norma. Sanzioni penali molto pesanti aspettano chi non lo indossa: dalle 50 alle 240 mila lire per i maggiorenni che trasportano il passeggero, per arrivare alla confisca amministrativa del mezzo per i minorenni.

Anche gli automobilisti dovranno stare attenti, gli agenti saranno più severi per chi non indosserà la cintura di sicurezza. Dunque, attenzione! Anche se sorge un dubbio: quanto durerà tutto questo interesse, vista l'ultima legge sull'obbligatorietà delle cinture di sicurezza quasi sempre disattesa?

#### **Схема стилистического анализа текста:**

1. Определить функционально-стилистическую принадлежность текста и дать его краткую характеристику.
2. Охарактеризовать текст с точки зрения процесса коммуникации (автор, адресат, коммуникативная цель).
3. Определить тему текста и виды передаваемой информации (когнитивная, эмоциональная, эстетическая)
4. Определить стилистически значимые единицы на лексическом, грамматическом, текстуальном уровне, а также фонетические и графические средства

#### **Практическое задание №1**

#### **Trovare figure retoriche e tropi nel brano assegnato**

Vi sono dei momenti in cui l'animo, particolarmente dei giovani, è disposto in maniera che ogni poco d'istanza basta a ottenerne ogni cosa che abbia un'apparenza di bene e di sacrificio: come un fiore appena sbocciato, si abbandona mollemente sul suo fragile stelo, pronto a concedere le sue fragranze alla prima aria che gli aliti punto d'intorno...

Al legger quella lettera, il principe vide subito lo spiraglio aperto alle sue antiche e costante mire. Mandò a dire a Gertrude che venisse da lui; e aspettandola, si dispose a batter il ferro, mentr'era caldo. Gertrude comparve, e, senza alzar gli occhi in viso al padre, gli si buttò in ginocchioni davanti, ed ebbe appena fiato di dire: perdono... Il principe non rispose direttamente, ma cominciò a parlare a lungo del fallo di Gertrude: e quelle parole frizzavano sull'animo della poveretta, come lo scorrere di una mano ruvida sur una ferita. Continuò dicendo che, quand'anche... caso mai... che avesse avuto prima qualche intenzione di collocarla nel secolo, lei stessa ci aveva messo ora un ostacolo insuperabile... Ah sì! – esclamò Gertrude, scossa dal timore, preparata dalla vergogna, e mossa in quel punto da una tenerezza istantanea.

## Практическое задание №2

### Confrontare I dialoghi e fare un'analisi stilistica dei registri in cui questi si svolgono

#### 1 (prima situazione)

- PRIMO VIAGGIATORE: - Fa tanto caldo, non trova? –  
SECONDO VIAGGIATORE: - Sì, certamente. –  
PRIMO VIAGGIATORE: - Questo treno è sempre molto caldo. –  
SECONDO VIAGGIATORE: - Il riscaldamento non funziona bene. –  
PRIMO VIAGGIATORE: - Nei treni il riscaldamento non funziona mai bene. -

#### 2 (seconda situazione)

- PRIMO VIAGGIATORE: - Caldo, no? –  
SECONDO VIAGGIATORE: - Ci hai ragione. –  
PRIMO VIAGGIATORE: - E` proprio un forno! –  
SECONDO VIAGGIATORE: - Il riscaldamento non va. –  
PRIMO VIAGGIATORE: - Ci fosse una volta che trovo un treno col riscaldamento che va. Beh, apri il finestrino.

### 19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах) письменных работ (выполнение практико-ориентированных заданий). Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя практическое(ие) задание(я), позволяющее(ие) оценить степень сформированности умений и(или) навыков.

При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок . Критерии оценивания приведены выше.

